

ארמית

דייתי 79 מרדין ביה ואמרין
 ליה עריקא עריקא ורמא בנפשיה
 לימא (כג): [ס] בתר דנה עאלו בני
 ישראל 80 לבית מקדשא ובנו
 תרעיא 81 ודכיאו בית מקדשא מן
 קטיליא ומן סאובתא: [סא] ובעו
 סשחא דזיתא דכיא לאדלקא
 בוציניא 82 ולא אשכתו אלא צלוחית
 חדא דחות חתימה בעזקת כהנא
 דבא מיומי שמואל נבייא (כד) וידעו
 דחיא דכיא: [סג] באדלקות יומא
 חדא הוה ביה ואלהא שמיא די
 שכין שמיא תמן יחב בה ברכתא
 ואדליקו נר 83 תמניא יומין: [סד] על
 כן קיימו בני חשמונאי הדין קיימא
 ואסרו הדין אסרא אינון ובני ישראל
 כולהון: [סו] להודעא לבני
 ישראל 84 למעבד הדין תמניא

ערבית

אלבחר פכאן אי מוציע וצל אליה
 עצוה וסמוה אלתארב פ'אגר
 רוח'ה פי אלבחר: [ס] בעד דאלך
 דכ'לו בני אסראל עלי בית אלמקדש
 ובנו אלתילם אלמפתוחה וטחרו
 אלקדם מן אלקתלא ומן תלך
 אלנגאסאת: [סא] וטלכו ד'הן
 זית טאהר לאשעאל אלסרג פלם
 יגדו אלא ברנייה ואחדה מתתומה
 בכאתם אלאמאס אלכאביר מן וקת
 שמואל אלנבי פעלמו אנ'הא טאהרה:
 [סג] פכאן פיהא סקדאר מא
 ישעל מנה יומא ואחדא ואלרב
 אלדי אסכן אסמה הנאך געל
 פיהא אלברכה פאשעלו מינה ח'
 איאם: [סד] פלדאלך ת'בתו
 בני חשמונאי הדא אלתתבית
 ואיידו הדא אלתאייד ורסמו הדי
 אלרסם (כה) ובני אסראל אנמעיין
 בעדהם: [סו] ליערפו בני אסראל אן יעמלו הדא אלאיאם

הערות

(כג) סיום זה: ורמא בנפשיה לימא ליתא
 שם. (כד) שם ליתא: מיומי שמואל
 נבייא, וכן בגמרא שבת כא, א: מגלת
 תענית פרק ט איתא רק: בחותמו של
 כהן גדול. ויפה העיר חכם אחד כי להאגדה
 פה "מיומי שמואל נבייא" מתאים יפה האמור
 בתרגום יונתן על דברי חנה הנביאה אם שמואל
 בשירתה (שמואל א ב, ד): קשת גבורים חתים ונכשלים אורו חיל, קשתא דגברי יונאי מתכרון
 ודבית חשמונאי דהו' חלשין יתעבד להון נסין וגבורין, שזה מעין נבואה לעתיד על בית
 חשמונאי שמצאו סך שמן חתום בחותמו של כהן גדול מימי שמואל הנביא, ודע דביוצר
 לשבת שניה של חנוכה מר' מגוחם ב"ר נזכיר כתוב: חפשו ומצאו בשיתין סך שיש בטמן, ולא נודע
 מקורו על זה שמצאוהו בשיתין, ולפי האגדה פה שהיה מימי שמואל הנביא יתכן שבעת שכרה
 דוד את השיתין (סוכה ג, ב) טמנו שמה שיהיה שם לעת הצורך. (כה) מזה נראה
 שהיה נוסחאתו ורשמו הדין רשמא ועיין במבוא.

הוספות

79 בבית המדרש: דהוה עליל. 80 שם:
 בני חשמונאי. 81 שם נוסף: תרעין
 מפגרין וסגרו תרעתא, ודכיאו בית מקדשא.
 82 שם: אנהריתא. 83 שם ד: מיניה.
 84 בבית המדרש: בני חשמונאי קימא
 ותקישו אסרא ורשמו ובני ישראל עמהון כחדא.

ובבית חשמונאי דהו' חלשין יתעבד להון נסין וגבורין, שזה מעין נבואה לעתיד על בית
 חשמונאי שמצאו סך שמן חתום בחותמו של כהן גדול מימי שמואל הנביא, ודע דביוצר
 לשבת שניה של חנוכה מר' מגוחם ב"ר נזכיר כתוב: חפשו ומצאו בשיתין סך שיש בטמן, ולא נודע
 מקורו על זה שמצאוהו בשיתין, ולפי האגדה פה שהיה מימי שמואל הנביא יתכן שבעת שכרה
 דוד את השיתין (סוכה ג, ב) טמנו שמה שיהיה שם לעת הצורך. (כה) מזה נראה